

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学号: 26520151154666

UDC_____

厦门大学

硕士学位论文

印尼棉兰崇文学校小学部汉语教学现状调查与分析

The Investigation and Analysis on the Current Situation of Chinese Teaching at Chongwen Primary School in Indonesia Medan

MEGAWATY (黄敏秀)

指导教师姓名 : 连志丹 副教授

专业名称 : 汉语国际教育

论文提交日期 : 2017年5月

论文答辩日期 : 2017年7月

学位授予日期 : 2017年9月

答辩委员会主席: _____

评阅人: _____

2017年5月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下，独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果，均在文中以适当方式明确标明，并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范（试行）》。

另外，该学位论文为（）课题（组）的研究成果，获得（）课题（组）经费或实验室的资助，在（）实验室完成。（请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称，未有此项声明内容的，可以不作特别声明。）

本人声明该学位论文不存在剽窃、抄袭等学术不端行为，并愿意承担因学术不端行为所带来的一切后果和法律责任。

声明人（签名）：

指导教师（签名）：

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘 要

本文以印尼棉兰崇文学校小学部为研究对象,对该校小学部汉语教师教学的基本情况、学生汉语学习的情况、学校的课程以及教材方面进行研究。本文通过在该校的实习观察,结合问卷调查与访谈方法,对该校小学部的 11 名汉语教师和 314 名学生进行调查,了解了崇文学校小学部汉语教学的真实情况。

论文的具体内容如下:第一章是绪论,包括选题缘由、研究对象与内容、研究目的以及研究综述;第二章是研究方法,包括调查问卷设计和访谈提纲设计;第三章是该校小学部汉语教学调查,包括汉语教师、学生汉语学习、汉语教材、汉语教学管理与课程设置等的调查与分析;第四章是该校小学部汉语教学存在的问题及改进建议。最后一章是全文的总结。

调查结果显示,崇文学校小学部汉语教学整体情况较好,但仍存在一些问题。教师相关的问题:汉语教师年轻化,缺少经验丰富的优质教师;教学任务较繁重;薪酬标准的问题。中国教师和华裔教师存在不同的问题,中国教师缺乏稳定性,缺乏有效的课堂媒介语,教师对学生的要求偏高,导致学生有畏难情绪;华裔教师收入水平较低不稳定,职业忠诚度不高,教学方法较单一。学生方面的问题:课堂纪律松散、学习态度不端正;学习兴趣不足、主动性差;缺乏语言环境;学习动机不强。教材的问题:趣味性不高,实用性不强。学校管理与课程的问题:学习内容太多、学习时间较紧;对于学生缺乏汉语活动,对于教师缺乏高效的培训;兴趣班和 HSK 考试指导班的作用不够。

针对这些问题,给学校、教师、学生以及家长提出了一些建议。学校要加强教师培训、引进更多有经验的教师、适当提高教师待遇;学校还要加强学生学风、纪律方面的建设和管理,选择适当的教材,设置更加合理的课程。教师自己要注意教学策略和教学细节、提高教学的水平;教师还要激发学生学习汉语的兴趣,并加强课堂管理;适当地增删修改教材。学生自己要提高自律能力和学习能力。家长也需要创造良好的语言环境;多关注孩子的成长与学习。

关键词:崇文学校;小学;汉语教学;现状

ABSTRACT

This paper takes the elementary school of Chonglan School in Indonesia as the research object, and makes a comprehensive study on the basic situation of Chinese teachers' teaching, the situation of students' learning, the curriculum of the school and the teaching materials. The author investigates the 11 Chinese teachers and 314 students of the elementary school in the school by means of the practice survey and the questionnaire survey and interview. Finally, the author uses the quantitative statistics and analysis method to show the truth of the Chinese teaching in the school.

The specific contents of this paper are as follows: The first chapter is the introduction, including the reason of the topic, the object and the content of the study, the purpose of the study and the research review; The second chapter is the research method, including the questionnaire design and the interview outline design. The third chapter is the investigation and analysis of Chinese teaching in the elementary school, including Chinese teachers, students' Chinese learning, Chinese textbooks, Chinese teaching management and curriculum setting. The fourth chapter is the problems and improvement of Chinese teaching in primary schools. The last is a summary of the full text.

The survey results show that the overall situation of Chinese teaching in Chongwen Primary School is better, but there are still some problems. Teachers are related to the problems: Chinese teachers are young, lack of experienced and high quality teachers; teaching tasks are more serious; compensation standards is not complete; Chinese teachers and Indonesian Chinese teachers are different problems, the lack of stability of Chinese teachers, the lack of effective classroom media, Teachers of the high demands on students, leading students to fear the hardships; Indonesian Chinese teachers, low income level of instability, professional loyalty is not high, teaching methods than a single. Student problems: loose classroom rules, learning attitude is not correct; lack of learning interest, lack of initiative; lack of language environment; learning motivation is not strong. The problem of teaching materials: interesting is not high, practicality is not strong. School management and curriculum issues: learning too much, learning time is tight; for students lack of Chinese activities, lack of training for teachers; interest classes and HSK test guidance class role is not enough.

In response to these questions, some suggestions are made for schools, teachers, students and parents. Schools should strengthen the training of teachers, introduce more experienced teachers, appropriate to improve the treatment of teachers; schools should also strengthen the student style of study, discipline construction and management, select the appropriate teaching materials, set a more reasonable course. Teachers should pay attention to their own teaching strategies and teaching details, improve the level of teaching; teachers should also stimulate students to learn Chinese interest, and strengthen classroom management; appropriate additions and deletions to modify the teaching materials. Students should improve their self-discipline and learning ability. Parents also need to create a good language environment; pay more attention to the child's growth and learning.

Key words: Chongwen school; primary school; Chinese teaching; present situation

目录

摘 要.....	I
ABSTRACT	II
第一章 绪 论	1
第一节 选题缘起.....	1
第二节 研究对象与内容.....	2
一、研究对象	2
二、研究内容	6
第三节 研究目的.....	6
第四节 相关研究综述.....	7
一、对印尼汉语教学的历史、现状、问题及对策的研究	7
二、对印尼棉兰地区历史与华文教学研究	10
三、对印尼棉兰崇文学校的研究	11
第二章 研究方法	13
第一节 研究方法.....	13
第二节 调查问卷设计	13
一、问卷设计参考	13
二、问卷设计	14
第三节 访谈提纲设计	15
第三章 崇文学校小学部汉语教学调查	16
第一节 汉语教师师资情况调查与分析	16
一、教师的基本情况	16
二、教师课时量与工薪情况	21
三、教师教学使用的语言及教学情况	23
第二节 学生汉语学习状况调查与分析.....	27
一、学生的基本情况	28
二、学生学习汉语的情况	33
三、学生对汉语教师评价的情况	44
第三节 汉语教学使用的教材调查.....	51
一、学校使用教材的情况	51
二、教师及学生对《中文》教材的满意情况	52
第四节 汉语教学管理与课程设置的调查与分析	56
一、汉语教学管理	56
二、课程设置的调查	56

第五节 调查结果小结	59
一、 问卷结果总结.....	59
二、 访谈意见反馈.....	61
第四章 崇文学校小学部汉语教学存在的问题及改进建议.....	64
第一节 崇文学校小学部存在的问题	64
一、 与教师相关的问题.....	64
二、 学生方面的问题.....	67
三、 汉语教材的问题.....	68
四、 学校管理与课程方面的问题.....	69
第二节 对崇文学校小学部的汉语教学的建议	70
一、 对教师个人的建议.....	71
二、 对学生的建议.....	73
三、 对家长的建议.....	73
四、 对学校管理者的建议.....	74
第五章 结 论	77
附录.....	79
附录 1: 印尼棉兰崇文学校小学部汉语教师现状调查.....	79
附录 2: 印尼棉兰崇文学校小学部汉语学习现状调查问卷.....	84
附录 3: 教师访谈提纲.....	91
[参考文献]	92
致谢.....	96

CONTENTS

Chinese Abstract	I
English Abstract	II
Chapter 1 Introduction	1
Section 1 Reason Behind of Research	1
Section 2 The Reason Object and Content	2
2.1 The Reason Object	2
2.2 The Research Content	6
Section 3 Research Purpose	7
Section 4 Review of Previous of Studies	7
Chapter 2 Research Methods	13
Section 1 Research Methodology	13
Section 2 Questionnaire Design	13
2.1 The questionnaire design reference	13
2.2 The the questionnaire design	15
Section 3 Interview Outline Design	15
Chapter 3 The Survey of Chinese Teaching in Chongwen School ...	16
Section 1 The Research and Analysis of Teachers' Situation in Chinese	
Language	16
1.1 The Basic Situation of Chinese Teacher	16
1.2 The Situation of Teachers' Salary	21
1.3 The Language and Teaching Situation of Teachers' Teaching	23
Section 2 The Research and Analysis of Chongwen Students' Chinese	
Learning	27
2.1 The Basic Situation of Students	28
2.2 The Situation of Students Learn Chinese Language	33
2.3 Students' Satisfaction with Chinese Teachers and Their Teaching	44
Section 3 The Research of Teaching Materials used in Chinese Teaching	51
3.1 The Situation of Teaching Materials	51
3.2 Teachers and Students are Satisfied with the Teaching Materials	52
Section 4 The Investigation and Analysis of Chinese Teaching Management	
and Curriculum	56
4.1 Chinese Teaching Management	56

4.2 The Survey of Chinese Curriculum	56
Section 5 The Summary of Survey Results	59
5.1 The Summary of questionnaire Results.	59
5.2 The interview feedback.	61
Chapter 4 The Problems in Chinese Teaching in Chongwen School and Suggestions for Improvement.....	64
Section 1 Problems of Chinese Teaching Language at Chongwen School	64
1.1 The Problems Aspect of Chinese Teachers	64
1.2 The Problems Aspect of Students	67
1.3 The Problems Aspects of Teaching material	68
1.4 The Problems Aspects of Curriculum and School Management	69
Section 2 Suggestions of Chinese Teaching Language at Chongwen School.....	70
2.1 Suggestions for teachers	71
2.2 Suggestions for students	73
2.3 Suggestions for parents	73
2.4 Suggestions for school	74
Conclusion	77
Appendix	79
Appendix 1	79
Appendix 2	84
Appendix 3	91
References	92
Acknowledgement	96

厦门大学博硕士学位论文摘要库

第一章 绪 论

第一节 选题缘起

近年来,汉语已经成为世界上最重要的语言之一,其重要性与实用价值也得到了进一步的提升。在这样的环境下,世界各地都更加积极地开展汉语教学,其中也包括印尼。

汉语教学在印尼经历过两次的变化。从 20 世纪 60 年代到 90 年代汉语教学遇到了坎坷,这段时期内,印尼政府限制并逐步取缔华侨学校。但是在 1998 年的时候印尼进行了改革,印尼政府允许印尼人民学习汉语。而且在 1999 年 10 月 20 日,阿卜杜拉赫曼·瓦希德总统上台之后,印尼对汉语以及华人的政策又有所改变,他们不但允许华人开办私立国民学校教授汉语,也允许自由开办各类汉语补习班,还把春节作为印尼的节日之一。

随着印尼政府解除对汉语学习和使用的禁令,以及印中两国政府、民间的经贸合作与文化交流的日益频繁,学汉语的热潮在印尼也水涨船高。在华裔开办的学校中,从学前班、小学到高中,中文已经成为了一门必修课。很多包括国立大学的印尼高校也纷纷开设了中文系。学中文的人不仅有华裔,印尼原著民学生也越来越多。

棉兰(Medan)是印尼第三大城市,同时也是北苏门答腊省首府,它位于印尼苏门答腊岛东北部。棉兰华人对中国一些历史传统节日、传统文化都很重视,比如中国的春节、端午节以及中国的剪纸文化、中国的书法等等。棉兰华人大部分是来自中国福建省、广东省等地区,因此使用闽南语、粤语会比较多些。在 1999 年的时候,棉兰市多所私立国民学校就开始将中国汉语列为小学、中学的主要选修课程,因此华文教育在棉兰慢慢发展起来。棉兰作为华人居住最多的城市,许多学校形成了从幼儿园、小学直到初高中完整的汉语教育体系,而每所华校开设汉语课程的形式又有所不同。

目前,在棉兰已开设的正规小学汉语课程可分成:

1. 国立学校汉语课程

国立学校就是指国家政府设立的学校，在国立学校其学生大多数是印尼原住民。目前在棉兰地区已开设汉语课程的国立学校只有一所，就是“SEKOLAH NEGERI 1”。但是国立学校的汉语课程较少，一般作为选修课。

2. 私立学校汉语课程

私立学校就是指由私人或私立机构投资，因此在收费上私立学校要比公立学校要高很多。在棉兰的私立学校中其学生大多数是华人，汉语课程比较丰富，一般都形成了从幼儿园到小学，再到初高中完整的学校教育体系。棉兰私立学校包括三语学校和国际学校。三语学校是主要是把汉语、英语和印尼语放在同等重要位置进行教学的学校。国际学校顾名思义就是指跟随外国的教育制度发展的学校。但是近年来国际学校又发展成同时可以为印尼本国学生提供国外教育模式这样的学校。这类学校都有自己设计的教学大纲。

除了可以在以上两类学校学习汉语外，棉兰人民还能通过其他方式来学习汉语，因为在棉兰开设了许多补习班和“一对一”式的家教汉语教学形式。由于受到语言环境和社会发展的影响，许多学校面临着一些问题，其中包括了崇文中小学（以下简称：崇文学校）。

崇文学校的性质是私立的三语学校，它正式复校时间是在 2011 年 7 月。在棉兰地区崇文学校算是有影响力与知名度的一所学校。现在崇文学校在棉兰居民的心中占很重要的地位，在棉兰居民的心里崇文学校是汉语教学条件最好的一所学校之一。但专门调查崇文学校小学部汉语教学现状的文章并没有，因此有必要对崇文学校小学部进行专门的调查研究。在该校实习了一学期，深入了解了一些该校的实际情况。

第二节 研究对象与内容

一、研究对象

1. 崇文学校的历史

本文的研究对象是印尼棉兰的一所比较有名的学校——崇文学校，研究的是小学部的汉语教学情况。因此，这里有必要介绍一下该校的历史与现状。

崇文学校刚开始的名字是“崇文中学”。崇文中学成立于 1955 年 8 月 1 日，位于帝汶路尾端。当时那里还是郊区，但离市中心不远，交通方便。建立之初，崇文中学面临着重重困难，但最终克服困难。崇文中学刚开始因教室有限，只录取了 400 余名学生，共分成 8 班。开学的第一个年头，只有几名教师。1958 年分校又增办了附属小学。到被政府接管前，崇文中学是一所办有小学到高中的侨办学校。¹

从 20 世纪 60 年代到 90 年代，印度尼西亚政府限制并逐步取缔华侨学校，崇文中学也被关闭了。崇文中学从 1955 年 8 月 1 日开学到 1966 年 3 月 26 日被政府关闭为止，只开办了十年光景。

在 1999 年 10 月 20 日，阿卜杜拉赫曼·瓦希德总统上台之后，印度尼西亚政府对汉语与华人的政策有所改变，因为此时印尼政府不但允许华人开办的私立国民学校教授汉语、允许自由开办各类汉语补习班，还把春节作为印尼的节日之一。不仅华人，甚至连原住民也开始学习汉语。在此影响下在“崇文中学”在 2011 年 7 月才正式恢复，并把学校的名称改成“崇文中小学”。“永创辉煌，团结奉献”是崇文学校的校训，“团结奉献”是崇文华教的精髓，是崇文人的精神。

2. 崇文学校的现状

崇文学校位于印尼北苏门答腊岛棉兰市，占地 2.3 公顷。学校目前有两座教学楼，幼儿园学生和小学生在教学楼一学习，初高中学生在教学楼二学习。

目前崇文学校的幼儿园小班有 6 个班，每个班大约有学生 35 余人；幼儿园中班有 6 个班，每个班学生大约有 35 余人；幼儿园大班有 6 个班，每个班大约有 35 余人，一共约 630 位学生。小学有六个年级：一年级有 8 个班；二年级有 8 个班；三年级有 7 个班；四年级有 6 个班；五年级有 5 个班；六年级有 5 个班，每个班大约有 40 余人，一共约 1660 位学生。初中有三个年级，分别是初一、初二、初三，而且每个年级大概有 5 个班，每个班差不多有 40 余名学生，所以总共约 600 位学生。高中有三个年级：高一、高二和高三，高二和高三又会分为理科和文科。高一有 4 个班，每个班大概有学生 40 余人；高二有 4 个班，分别是文科班 2 个，理科班也是 2 个，每个班大约有 35 名学生；高三有 4 个班，跟高二一样，也分别为 2 个文科班与 2 个理科班，每个班大约有 30 名学生，一共约

¹ 崇文中小学庆祝特干[M]. 棉兰：崇文学校出版印刷，2011：1.

420 位学生。所以，今年（2017 年）崇文学校一共有 84 班级，一共大约有 3310 位学生。

表1：崇文学校班级情况（2016—2017 学年）²

学校班级分类及个数		
部门	年级	班级个数
幼儿园	小班	210
	中班	222
	大班	210
小学	一年级	362
	二年级	365
	三年级	281
	四年级	245
	五年级	202
	六年级	210
初中	七年级	205
	八年级	198
	九年级	202
高中	十年级	165
	十一年	142
	十二年	124

根据访谈与统计显示，目前崇文学校汉语教师总共有 53 位，其中教幼儿园的汉语教师有 36 位、教小学的汉语教师 11 位、初中与高中汉语老师分别有 3 位。

表2：崇文学校汉语教师情况（2016—2017 学年）³

学校汉语教师分类及个数

² 数据来源：对崇文教务处教师的访谈

³ 数据来源：对崇文汉语教师的访谈

部门	人数
幼儿园	36
小学	11
初中	3
高中	3

在棉兰,崇文学校是一所很重视汉语教学的学校。崇文学校从幼儿园、小学、初中到高中都开设了汉语的课程,这些课程是该校的必修课程。该校使用了三种语言(印尼语、英语和汉语)来进行教学,至于汉语课程,该校规定采用全汉语模式来进行教学。

3. 崇文学校及小学部的特点

崇文学校作为一所三语学校,与其他学校相比,具有自己的特点。

首先,崇文学校规定要学习的语言有三种,即英语(6门课程)、汉语(5门课程加《弟子规》课程)、印尼语(5门课程)。从课程上来看,崇文学校对三种语言的重视度差不多,但是其实崇文学校最重视的应该是汉语,因为该校90%以上的学生是华裔,他们有学汉语的需求。虽然英语的课程也较多,但是英语教师并不是英语国家的老师,而为了让学生学习纯正的汉语,崇文学校每年都会从中国引进一些中国教师。

其次,崇文学校的教育质量在棉兰地区都是有目共睹的,但是该校的学费却比其他三语学校及国际学校便宜很多,比一些非三语学校也便宜,一个学生一个月大概180元人民币左右,而且不需要付报名费。

再次,因为崇文学校有跟中国的大学合作,所以崇文学校比其他学校的学生如要申请去中国留学有优先权,学校密切关注学生未来的发展。

最后,崇文学校学生的口语比较好,这一方面是因为学校重视汉语,引进了中国教师,另一方面是因为学校规定在汉语课或在汉语教学时,学生及教师只能使用汉语,不允许使用印尼语或方言。

崇文学校小学部是本文的研究对象,它作为崇文学校重要的组成部分,也具有自己的独特之处。教师方面,崇文学校小学部的汉语教师有一半左右是中国教师,这些中国教师是中国国侨办直派过来的,具有本科及以上学历,专业对口,

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库